

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Podobne jest — Królestwo — Niebios skarbowi ukrytemu w — polu. — Znalazłszy człowiek ukrył i z — radości jego odchodzi i sprzedaje ile ma i kupuje — pole owo.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znów podobne jest Królestwo Niebios skarbowi który jest ukryty w polu który znalazłszy człowiek ukrył i z radości jego odchodzi i wszystkie ile ma sprzedaje i kupuje pole to
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Królestwo Niebios* podobne jest do skarbu** ukrytego*** w roli,**** który człowiek znalazł, ukrył i z radości idzie, sprzedaje wszystko, co ma, i kupuje tę rolę.***** 1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podobne jest królestwo niebios skarbowi ukrytemu w polu, który znalazłszy człowiek ukrył, i z radości jego odchodzi, i sprzedaje wszystko, ile ma, i kupuje pole owo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znów podobne jest Królestwo Niebios skarbowi który jest ukryty w polu który znalazłszy człowiek ukrył i z radości jego odchodzi i wszystkie ile ma sprzedaje i kupuje pole to

1) <x>470 13:33</x>

2) <x>470 6:20</x>

3) <x>470 11:25</x>

4) <x>470 13:38</x>

5) Znaczenie Przypowieści o skarbie ukrytym w roli : Panowanie Boga obejmuje każdą sferę życia. Jak nie można mieć jabłek bez jabłoni, węgla bez kopalni, a medalu bez zawodów, tak nie można mieć Chrystusa bez „czarnej misyjnej roboty” (<x>540 4:7-15</x>).

6) <x>240 4:7</x>; <x>470 19:21</x>; <x>490 12:33</x>; <x>490 14:33</x>; <x>570 3:7-8</x>; <x>610 6:19</x>; <x>730 3:18</x>